Num

Chapter 34

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לֵאמֹֽר׃	מֹשֶׁה	אֶל־	יְהוָה	וַיְדַבֵּר	1
pangandikanipun	Musa	dhateng–	Yéhuwah	Lan–ngandika	
H0559	H4872	H0413	H3068	H1696	

> Pangeran Yehuwah tumuli ngandika marang Nabi Musa:

אַתֶּם	כִּֽי־	אֲלֵהֶם	וְאָמַרְתָּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	אֶת־	צַו	2
panjenengan	nalika–	dhateng	lan–ngandikakna	Israèl	para–putra	dhateng–	Dhawuhna	
		H0413	H0559	H3478		H0853	H6680	

לָכֶם	תִּפֹּל	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	זֹאת	כְּנָעַן	הָאָרֶץ	אֶל־	בָּאִים
dhateng–panjenengan	badhé–medal	ingkang	tanah	punika	Kanaan	tanah	dhateng–	mlebet
	H5307		H0776	H2063		H0776	H0413	H0935

לִגְבֻלֹתֶֽיהָ׃	כְּנַעַן	אֶרֶץ	בְּנַחֲלָה
miturut–tapel–watesipun	Kanaan	tanah	kangge–warisan
H1367		H0776	H5159

> “Sira kandhaa marang wong Israel lan sira tutura mangkene: Samangsa sira padha lumebu ing tanah Kanaan, nuli kang masthi bakal dadi darbekira yaiku tanah Kanaan miturut wates-watese.

יַד־	עַל־	צִן	מִמִּדְבַּר־	נֶגֶב	פְּאַת־	לָכֶם	וְהָיָה	3
tangan	cedhak–	Tsin	saking–ara–ara–samun–	kidul	sis–	kangge–panjenengan	Lan–dados	
H3027		H6790		H5045	H6285		H1961	

הַמֶּלַח	יָם־	מִקְצֵה	נֶגֶב	גְּבוּל	לָכֶם	וְהָיָה	אֱדוֹם
Asin	Seganten–	saking–pungkasan	kidul	tapel–wates	kangge–panjenengan	lan–dados	Èdom
H4417	H3220		H5045	H1366		H1961	H0123

קֵֽדְמָה׃
wétan

> Anadene watese tanahira kang sisih kidul iku wiwit saka ing pasamunan Zin ing saurute tanah Edom; dadi watese kang sisih kidul iku ing sisih wetan wiwit ing pungkasane Tlaga Pauyahan.

וְעָבַר	עַקְרַבִּים	לְמַעֲלֵה	מִנֶּגֶב	הַגְּבוּל	לָכֶם	וְנָסַב	4
lan–langkung	Akrabim	minggah	saking–kidul	tapel–wates	kangge–panjenengan	Lan–mubeng	
	H4610	H4610	H5045	H1366		H5437	

וְיָצָא	לְקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ	מִנֶּגֶב	תּוֹצְאֹתָיו	(וְהָיוּ)	[והיה]	צִנָה
lan–medal	Kadèsy–Barnèa	saking–kidul	pungkasanipun	lan–dados	lan–dados	Tsina
H3318	H6947	H5045	H8444	H1961	H1961	H6790

עַצְמֹנָה׃	וְעָבַר	חֲצַר־אַדָּר
Atsmon	lan–langkung	Hatsar–Adar
H6111		H2692

> Saka ing kono tapel-watese tanahira menggok ing sakidule unggah-unggahan ing Akrabim, terus tekan ing Zin, lan pantoge ana ing sakidule Kadesy-Barnea, banjur terus menyang ing Hazar-Adar, lan terus nganti tekan ing Azmon.

5 וְנָסַב Lan-mubeng H5437 · הַגְּבוּל tapel-wates H1366 · מֵעַצְמוֹן saking-Atsmon H6111 · נַחְלָה lèpèn · מִצְרָיִם Mesir H4714 · וְהָיוּ lan-dados H1961 · תוֹצְאֹתָיו pungkasanipun H8444 · הַיָּמָּה׃ seganten H3220

Saka ing Azmon, watese nuli menggok menyang ing kali Mesir, lan terus nganti tekan ing sagara.

6 וּגְבוּל Lan-tapel-wates H1366 · יָם kulèn H3220 · וְהָיָה lan-dados H1961 · לָכֶם kangge-panjenengan · הַיָּם Seganten H3220 · הַגָּדוֹל Agung · וּגְבוּל lan-tapel-wates H1366 · זֶה־ punika- H2088 · יִהְיֶה dados H1961 · לָכֶם kangge-panjenengan · גְּבוּל tapel-wates H1366 · יָם׃ kulèn H3220

Mungguh tapel-watese tanahira kang sisih kulon sagara gedhe dalah pasisire, yaiku kang dadi tapel-watesira kang sisih kulon.

7 וְזֶה־ Lan-punika- H2088 · יִהְיֶה dados H1961 · לָכֶם kangge-panjenengan · גְּבוּל tapel-wates H1366 · צָפוֹן lèr H6828 · מִן־ saking- · הַיָּם Seganten H3220 · הַגָּדֹל Agung · תְּתָאוּ panjenengan-tandhai H8376 · לָכֶם kangge-panjenengan · הֹר Redi H2023 · הָהָר׃ Hor H2022

Dene tapel-watesira kang sisih lor iku: wiwit saka ing sagara gedhe mau watese kaenerna tekan ing gunung Hor,

8 מֵהֹר Saking-Redi H2023 · הָהָר Hor H2022 · תְּתָאוּ panjenengan-tandhai H8376 · לְבֹא dhateng-mlebet H0935 · חֲמָת Hamat H2574 · וְהָיוּ lan-dados H1961 · תּוֹצְאֹת pungkasan H8444 · הַגְּבֻל tapel-wates H1366 · צְדָדָה׃ Tsèdad H6657

saka ing gunung Hor kaenerna tekan ing Hamat, lan terus nganti tekan ing Zedad.

9 וְיָצָא Lan-medal H3318 · הַגְּבֻל tapel-wates H1366 · זִפְרֹנָה Zifron H2202 · וְהָיוּ lan-dados H1961 · תוֹצְאֹתָיו pungkasanipun H8444 · חֲצַר עֵינָן Hatsar-Èinan H2704 · זֶה־ punika- H2088 · יִהְיֶה dados H1961 · לָכֶם kangge-panjenengan · גְּבוּל tapel-wates H1366 · צָפוֹן׃ lèr H6828

Tapel-wates mau banjur terus tekan ing Zifron, nganti notog ing Hazar-Enan; iku tapel-watesira kang sisih lor.

10 וְהִתְאַוִּיתֶם Lan-panjenengan-tandhai H0184 · לָכֶם kangge-panjenengan · לִגְבוּל kangge-tapel-wates H1366 · קֵדְמָה wétan · מֵחֲצַר עֵינָן saking-Hatsar-Èinan H2704 · שְׁפָמָה׃ Syefam H8221

Anadene tapel-watese kang sisih wetan iku kaenerna saka Hazar-Enan mau tekan ing Sefam.

11

וְיָרַד	הַגְּבֻל	מִשְּׁפָם	הָרִבְלָה	מִקֶּדֶם	לָעַיִן	וְיָרַד
Lan-mudhun	tapel-wates	saking-Syefam	Ribla	saking-wétan	Ain	lan-mudhun
H3381	H1366	H8221	H7247		H5871	H3381

הַגְּבוּל	וּמָחָה	עַל־	כֶּתֶף	יָם־	כִּנֶּרֶת	קֵדְמָה׃
tapel-wates	lan-ndemèk	wonten-	pinggir	Seganten-	Kinèret	wétan
H1366			H3802	H3220	H3672	

Saka ing Sefam iku nuli mudhun menyang Ribla ing sawetane Ain; watese banjur terus mudhun maneh nganti tekan ing pinggiring Tlaga Kineret ing sisih wetan.

12

וְיָרַד	הַגְּבוּל	הַיַּרְדֵּנָה	וְהָיוּ	תוֹצְאֹתָיו	יָם	הַמֶּלַח	זֹאת
Lan-mudhun	tapel-wates	Yordan	lan-dados	pungkasanipun	Seganten	Asin	punika
H3381	H1366	H3383	H1961	H8444	H3220	H4417	H2063

תִּהְיֶה	לָכֶם	הָאָרֶץ	לִגְבֻלֹתֶיהָ	סָבִיב׃
dados	kangge-panjenengan	tanah	miturut-tapel-watesipun	sakubenipun
H1961		H0776	H1367	H5439

Watese iku nuli mudhun maneh nganti tekan ing bengawan Yarden lan terus nganti tekan ing Tlaga Pauyahan. Yaiku nagaranira miturut tapel-watese mubeng.”

13

וַיְצַו	מֹשֶׁה	אֶת־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	לֵאמֹר	זֹאת	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר
Lan-dhawuh	Musa	dhateng-	para-putra	Israèl	pangandikanipun	punika	tanah	ingkang
H6680	H4872	H0853		H3478	H0559	H2063	H0776	

תִּתְנַחֲלוּ	אֹתָהּ	בְּגוֹרָל	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה
panjenengan-tampi-warisan	punika	mawi-undi	ingkang	dipundhawuhaken	Yéhuwah
H5157	H0853	H1486		H6680	H3068

לָתֵת	לְתִשְׁעַת	הַמַּטּוֹת	וַחֲצִי	הַמַּטֶּה׃
kangge-maringi	dhateng-sanga	taler	lan-separoh	taler
H5414	H8672	H4294	H2677	H4294

Nabi Musa banjur dhawuh marang wong Israel: “Iku mau tanah kang bakal dadi duwekira srana kaundhi, kang kadhawuhake dening Pangeran Yehuwah supaya kaparingna marang taler kang sanga satengah iku.

14

כִּי	לָקְחוּ	מַטֵּה	בְנֵי	הָראוּבֵנִי	לְבֵית	אֲבֹתָם
Amargi	sampun-tampi	taler	para-putra	tiyang-Rubèn	miturut-brayat	para-bapanipun
	H3947	H4294		H7206		H0001

וּמַטֵּה	בְנֵי־	הַגָּדִי	לְבֵית	אֲבֹתָם	וַחֲצִי	מַטֵּה	מְנַשֶּׁה
lan-taler	para-putra-	tiyang-Gad	miturut-brayat	para-bapanipun	lan-separoh	taler	Menasyè
H4294		H1425		H0001	H2677	H4294	H4519

לָקְחוּ	נַחֲלָתָם׃
sampun-tampi	warisanipun
H3947	H5159

Marga golongane talere Ruben lan golonganing talere bani Gad wus padha tampa tanah pusaka, mangkono uga saparoning talere Manasye iya wus padha tampa panduman.

15

שְׁנֵי	הַמַּטּוֹת	וַחֲצִי	הַמַּטֶּה	לָקְחוּ	נַחֲלָתָם	מֵעֵבֶר	לְיַרְדֵּן
Kalih	taler	lan-separoh	taler	sampun-tampi	warisanipun	wonten-sèlak	Yordan
H8147	H4294	H2677	H4294	H3947	H5159	H5676	H3383

יְרֵחוֹ	קֵדְמָה	מִזְרָחָה׃	פ
Yérikho	wétan	plethek-srengenge	—
H3405		H4217	

Loro satengah taler iku wus padha tampa tanah pusaka ana ing sabrangane bengawan Yarden ing sacedhake Yerikho sapangetan.”

16 וַיְדַבֵּר Lan–ngandika H1696 · יְהוָה Yéhuwah H3068 · אֶל־ dhateng– H0413 · מֹשֶׁה Musa H4872 · לֵּאמֹר׃ pangandikanipun H0559

Pangeran Yehuwah ngandika maneh marang Nabi Musa:

17 אֵלֶּה Punika H0428 · שְׁמוֹת nama–nama H8034 · הָאֲנָשִׁים para–priya H0376 · אֲשֶׁר־ ingkang– · יִנְחֲלוּ badhé–mbagi–warisan H5157 · לָכֶם kangge–panjenengan · אֶת־ para– H0853 · הָאָרֶץ tanah H0776 · אֶלְעָזָר Èlèazar H0499 · הַכֹּהֵן imam H3548 · וִיהוֹשֻׁעַ lan–Yosua H3091 · בִּן־ putra– · נוּן׃ Nun H5126

“Iki jenenge wong kang kudu padha ngedum tanah mau marang sira minangka tanah pusaka, yaiku Imam Eleazar lan Yusak bin Nun.

18 וְנָשִׂיא Lan–pangageng · אֶחָד satunggal H0259 · נָשִׂיא pangageng · אֶחָד satunggal H0259 · מִמַּטֶּה saben–taler H4294 · תִּקְחוּ panjenengan–mendhet H3947 · לִנְחֹל kangge–mbagi–warisan H5157 · אֶת־ para– H0853 · הָאָרֶץ׃ tanah H0776

Karomaneh saka saben taler mataha pemimpin siji kang ngrewangi ngedum tanah iku dadi tanah pusaka.

19 וְאֵלֶּה Lan–punika H0428 · שְׁמוֹת nama–nama H8034 · הָאֲנָשִׁים para–priya H0376 · לְמַטֵּה kangge–taler H4294 · יְהוּדָה Yehuda H3063 · כָּלֵב Kalèb H3612 · בֶּן־ putra– · יְפֻנֶּה׃ Yéfune H3312

Iki jenenge wong-wong mau: saka taler Yehuda: Kaleb bin Yefune;

20 וּלְמַטֵּה Lan–kangge–taler H4294 · בְּנֵי para–putra · שִׁמְעוֹן Siméon H8095 · שְׁמוּאֵל Samuèl H8050 · בֶּן־ putra– · עַמִּיהוּד׃ Amihud H5989

saka talere bani Simeon: Samuel bin Amihud;

21 לְמַטֵּה Kangge–taler H4294 · בִנְיָמִן Benyamin H1144 · אֱלִידָד Èlidad H0449 · בֶּן־ putra– · כִּסְלוֹן׃ Khislon H3692

saka taler Benyamin: Elidad bin Kislon;

22 וּלְמַטֵּה Lan–kangge–taler H4294 · בְנֵי־ para–putra– · דָן Dan H1835 · נָשִׂיא pangageng · בֻּקִּי Buki H1231 · בֶּן־ putra– · יָגְלִי׃ Yogli H3020

saka talere bani Dhan sawijining pemimpin: Buki bin Yogli;

23 לִבְנֵי Kangge–para–putra · יוֹסֵף Yusuf H3130 · לְמַטֵּה kangge–taler H4294 · בְנֵי־ para–putra– · מְנַשֶּׁה Menasyè H4519 · נָשִׂיא pangageng · חַנִּיאֵל Hanièl H2592 · בֶּן־ putra– · אֵפֹד׃ Èfod H0641

saka turune Yusuf, kang saka talere bani Manasye sawijining pemimpin: Haniel bin Efod;

שִׁפְטָן׃	בֶּן־	קְמוּאֵל	נָשִׂיא	אֶפְרַיִם	בְנֵי־	וּלְמַטֵּה	24
Syiftan	putra–	Kemuèl	pangageng	Èfraim	para–putra–	Lan–kangge–taler	
H8204		H7055		H0669		H4294	

lan saka talere bani Efraim sawijining pemimpin: Kemuel bin Siftan;

פַּרְנָךְ׃	בֶּן־	אֱלִיצָפָן	נָשִׂיא	זְבוּלֻן	בְנֵי־	וּלְמַטֵּה	25
Parnakh	putra–	Èlitsafan	pangageng	Zebulon	para–putra–	Lan–kangge–taler	
H6535		H0469		H2074		H4294	

saka talere bani Zebulon sawijining pemimpin: Elisafan bin Parnakh;

עַזָּן׃	בֶּן־	פַּלְטִיאֵל	נָשִׂיא	יִשָּׂשכָר	בְנֵי־	וּלְמַטֵּה	26
Azan	putra–	Paltièl	pangageng	Isakar	para–putra–	Lan–kangge–taler	
H5821		H6409		H3485		H4294	

saka talere bani Isakhar sawijining pemimpin: Paltiel bin Azan;

שְׁלֹמִי׃	בֶּן־	אֲחִיהוּד	נָשִׂיא	אָשֵׁר	בְנֵי־	וּלְמַטֵּה	27
Syèlomi	putra–	Akhihud	pangageng	Asyèr	para–putra–	Lan–kangge–taler	
H8015		H0282		H0836		H4294	

saka talere bani Asyer sawijining pemimpin: Akhilud bin Selomi;

עַמִּיהוּד׃	בֶּן־	פְּדַהְאֵל	נָשִׂיא	נַפְתָּלִי	בְנֵי־	וּלְמַטֵּה	28
Amihud	putra–	Pedahèl	pangageng	Naftali	para–putra–	Lan–kangge–taler	
H5989		H6300		H5321		H4294	

saka talere bani Naftali sawijining pemimpin: Pedael bin Amihud.

בְּנֵי־	אֶת־	לְנַחֵל	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	אֵלֶּה	29
para–putra–	dhateng–	kangge–mbagi–warisan	Yéhuwah	dipundhawuhaken	ingkang	Punika	
	H0853	H5157	H3068	H6680		H0428	
			פ	כְּנָעַן׃	בְּאֶרֶץ	יִשְׂרָאֵל	
			—	Kanaan	wonten–tanah	Israèl	
					H0776	H3478	

Iku mau wong-wong kang padha kakarsakake dening Sang Yehuwah ngedum tanah pusaka marang wong Israel ana ing tanah Kanaan.”